



 VOLUNTARY
RETURN HOME

© IOM 2018

خپل وطن ته د بېرته تگ په اړه فکر کوي؟
مونږ درسره په خپله خوښه بېرته تللو کې
کومک کولی شو. فیدازیل ستا د بېرته تگ
سفر تنظیموي او مصارف یې کوي. او په
شریکه مونږ گورو چې ستا خپل وطن کې
څنګه تاسره مرسته کولی شو.

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

fedasil
FEDERAL AGENCY FOR THE
RECEPTION OF ASYLUM SEEKERS



Towards a more integrated migration
policy, made possible by the AMIF

د خپلې خوښې راستنیدنه څه ته وایي؟

1

دا ستاسې خپل اصلي هیواد ته ستندلو ته وایي، او دا یوازې تاسې یاست چې د بېرته تگ تصمیم نیسئ. د راستنیدني سفر لکه د عادي مسافرینو د سفر په شان دی، چارواکي ستاسي د رسیدلو څخه مخکې نه خبریږي او تاسي آزاد یاست چې هر وخت وغواړئ د راستنیدني د تصمیم څخه لاس په سر شئ.

څنگه کولای شم د خپلې خوښې راستنیدني پروگرام ته درخواست ورکړم؟

2

تاسي کولای شئ په بلجیم کې د تماس د نکتو څخه د یوې سره اړیکه ونیسئ، د خپل سوسیال (ایسیستانت) او یا همکار سره د موضوع په اړه وغږیږئ، او یا هم د مفت تېلفون ۰۸۰۰۳۲۷۴۵ شمیرې سره اړیکه ونیسئ.

څوک به زما راستنیدنه تنظیم کړي؟

3

فیدازیل د خپلې خوښې راستنیدني د پروگرام د همغږي کولو مسؤلیت په غاړه لري. د IOM (د کډوالۍ نړیواله اداره) راستنیدنه د الوتکې د لارې او یا هم د بالکان هیوادونو ته د بس د لارې تنظیموي. د راستنیدني څخه وروسته د مرستو مسؤلیت د IOM او ICaritas Internationa په غاړه دی.

آیا زه باید پیسې ورکړم؟

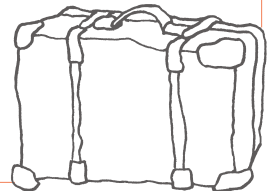
4

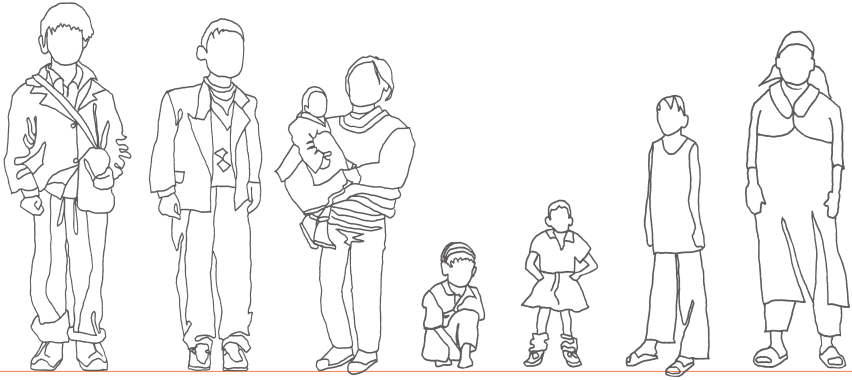
نه، تاسي اړ نه یاست چې پیسې ورکړئ. فدازیل د الوتکې یا د بس د ټیکټ ټول لگښت ورکوي او همدا راز تر هوائی ډگر او یا د بس تمځای پوری ترانسپورتي لگښتونه هم په غاړه اخلي. تاسي باید خپل د سفر اسناد د قونسلگری څخه واخلي او کله چې تاسي تللی نو د سفري اسنادو لگښت به بیرته تر لاسه کړئ.

څومره سامان/وزن کولی شم له ځان سره یوسم؟

5

تاسي باید د هوایي شرکت یا د بس د کمپنی د محدودیتونو سره ځان عیار کړئ. له هغه شمیر بکسونو څخه چې یو کس ته یې اجازه ورکړل شوی او یا هم د وزن کوم اعظم حد چې ټاکل شوی وي، تر هغې زیاتې ونکړئ نو لهذا تاسې باید خپل ځان محدود وساتئ.





آيا په سفر كې به راسره څوك مل وي؟

6

هو، د بلجيم څخه د تگ پر وخت به د IOM څخه يو نفر په هوايي ډگر کې ستاسې هرکلی کوي، د الوتکې ټيکټ به درکوي او ځينې مرسته به درسره کوي، او تاسې سره به تر سرحدی چک نقطی پورې ملتيا کوي. که تاسي غواړئ، خپل هيواد ته د رسيدلو سره سم به يو بل نفر ستاسې د هرکلي لپاره په هوايي ډگر کې ولاړ وي. ددی لپاره چې تاسي وپيژندل شئ، تاسي نه به وغوښتل شی چی د سفر پر مهال د IOM يوه پلاستيکي کڅوړه له ځان سره ولرئ!

زما په هيواد کې ژوند آسانه نه دی! تاسي ما سره هلته څه ډول مرسته کولی شئ؟

7

مونږ ستاسي په هيواد کی د ځايي کارکونکو سره کوم چې ستاسي په بيا مېشته کيدنه کې مرسته کوی، کار کوو. د بيا مېشته کيدنې مرسته شايد تاسې سره د يو کاروبار د پيلولو، د روغتيايي لگښتونو د ورکولو او يا هم د دندې د پيدا کولو د لارې ترسره شي. دا مرستې هر چا ته نه ورکول کيږي، ځکه چې هر کيس/دوسيه د بل څخه جلا ده نو تاسې بايد د خپل مسؤول کس څخه پوښتنه وکړئ ترڅو وپوهيږئ کوم ډول مرسته تاسي تر لاسه کولای شئ؟ همداراز د راستنيدنې مرسته (نغدي مرسته) د تگ پر مهال هر چا ته ورکول کيږي.

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
 1000 – rue d'Arenberg 8
 02 897 53 00
 Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
 1210 – Rue de la Charité 43
 02/229 36 11
 8.30 am – 11.30 am
 www.caritas.be

Centre Social Protestant
 1050 – rue Cans 12
 02/500 10 13
 By appointment
 www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
 1060 – rue de Parme 26
 02/533 39 84
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, by appointment
 www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
 1050 – Clos du Parnasse 3/i
 0496 96 75 15 (by appointment)
 www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
 4000 – Quai de la Batte 10
 04/340 20 85
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment -
 www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
 04/342 14 44
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
 4020 – rue de Fétinne 98
 04/222 36 16
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm
 (by appointment)

VERVIERS

Espace 28
 4800 – rue de la Colline 18
 087/34 10 53
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm
 www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
 4700 - Hillstraße 7
 087/76 59 71
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;
 or by appointment
 www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
 7000 – rue des Belneux 4
 0478/02 19 90
 Thu, 9 am – 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
 6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A
 071/64 49 17
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
 6000 – rue Léon Bernus 35
 071/31 88 70
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm
 www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
 7090 – rue Pierre Damien 14
 067/63 60 29
 Thu, 9 am – 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
 5000 – rue Saint-Nicolas 84
 081/83 39 51
 Wed, 9 am – 12.30 pm;
 Thu, 2.30 pm – 4.30pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
 5000 - Place d'Ilon 13
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
 06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
 Avenue du Monument 8A1
 Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
 rue de la Gare 20
 Mon, 9 am – 12.30 pm

Arlon 6700
 l'Espace Didier 42
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
 1360 – Rue de la Station 28
 081/34 34 36
 Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
 9000 – Koopvaardijlaan 3
 09/225 42 29
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
 2018 - Lamorinièrestraat 137
 0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
 Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
 or by appointment
 www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
 03/235 34 05
 www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
 015/34 07 88
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm
 www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
 3000 – Redingenstraat 6
 016/46 49 61
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am
 www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8400 – Hospitaalstraat 35
 059/59 21 21
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8000 – Ruddershove 8
 050/44 57 00
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm
 www.cawnoordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
 9100 – Gasmeterstraat 81B
 078/15 03 00
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
 www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
 8520 – Kerkstraat 24
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25
 8 am – 4.30 pm
 www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
 Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14
 011/64 05 00 or 0800 13 500
 Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34
 011/68 86 00 or 0800 13 500
 Hasselt 3500 - Rozenstraat 28
 011/85 99 20 or 0800 13 500
 Genk 3600 - Welzijncampus 19/2
 089/36 36 25 or 0800 13 500